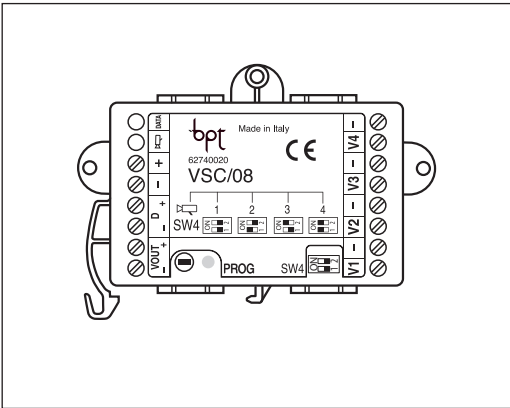


SELETTORE CICLICO PER 4 TELECAMERE
CYCLICAL SELECTOR FOR 4 CAMERAS
ZYKLUSWÄHLER FÜR 4 KAMERAS
SÉLECTEUR CYCLIQUE POUR 4 CAMÉRAS
SELECTOR CÍCLICO PARA 4 CÁMARAS
SELECTOR CÍCLICO PARA 4 CÂMARAS DE VÍDEO
VSC/08



BPT S.p.A.
 Via Cornia, 1
 33079 Sesto al Reghena-PN-Italy
 www.bpt.it-info@bpt.it



AVVERTENZE GENERALI

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio;
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni;
- Operare in ambienti sufficientemente illuminati e idonei per la salute e utilizzare strumenti, utensili ed attrezzature in buono stato;
- Il dispositivo è adatto all'installazione da interno, esclusivamente in luoghi asciutti e non polverosi;
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento di calore;
- L'impianto elettrico dovrà essere realizzato in conformità con le normative in vigore nel paese di installazione;
- Saldare le giunzioni e la parte terminale dei fili onde evitare malfunzionamenti causati dall'ossidazione degli stessi;
- Al termine dell'installazione, verificare sempre il corretto funzionamento dell'apparecchiatura e dell'impianto nel suo insieme;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo;
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento di un dispositivo, distaccarlo dall'alimentazione e non manometterlo;
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e comunque utilizzare sempre i ricambi forniti da Bpt s.p.a.;
- **L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.**
- **Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.**

GENERAL PRECAUTIONS

- *Read the instructions carefully before starting installation and proceed as specified by the manufacturer;*
- *After removing the packaging, check the condition of the unit;*
- *The packaging items (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must not be handled by children as they may be dangerous;*
- *Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians who have been properly trained in compliance with current standards, including health and safety regulations;*
- *Operate in sufficiently lighted areas that are conducive to health and use tools, utensils and equipment that are in good working order;*
- *The device is suitable for indoor installation, exclusively in dry and non-dusty areas;*
- *Do not obstruct the openings or slots used for ventilation or heat disposal;*
- *The electrical system must comply with current standards in the country of installation;*
- *Weld the joints and the ends of the wires to prevent malfunctions caused by wire oxidation;*
- *When installation is completed, always check for correct operation of the unit and the system as a whole;*
- *Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply to the device;*
- *In the case of device failure or malfunction, disconnect it from the power supply and do not tamper with it;*
- *Should the unit be in need of repair, contact only a technical support centre authorised by the manufacturer and always use spare parts provided by Bpt s.p.a.;*
- **The equipment must only be used for the purpose for which it was explicitly designed.**
- **Failure to follow the instructions provided above may compromise the unit's safety.**
- **The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.**

ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der Installation die Anweisungen aufmerksam lesen, und alle Arbeiten wie vom Hersteller angegeben ausführen.
- Das Gerät aus der Verpackung nehmen und seine Unversehrtheit kontrollieren.
- Die Verpackungsteile (Plastikbeutel, Polystyrolschaum usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Die Installation, die Programmierung, die Inbetriebnahme und die Wartung des Produkts dürfen nur non qualifiziertem und einschlägig ausgebildetem Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen ausgeführt werden.
- In ausreichend beleuchteten und nicht gesundheitsschädigenden Räumen arbeiten und Instrumente und Werkzeuge in gutem Zustand benutzen.
- Die Vorrichtung eignet sich zur Installation in Gebäuden, ausschließlich in trockenen und staubfreien Umgebungen.
- Nicht die Öffnungen oder Schlitze zur Belüftung bzw. Wärmeableitung verschließen.
- Die Elektroanlage muss entsprechend den im Installationsland geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.
- Die Verbindungsstellen und das Ende der Leiter verschweißen, um Störungen durch Oxidation derselben zu vermeiden.
- Nach Abschluss der Installationsarbeiten immer den korrekten Betrieb des Geräts und der gesamten Anlage prüfen.
- Vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Vorrichtung von der Spannung trennen.
- Im Fall einer Störung und/oder eines fehlerhaften Betriebs eines Geräts, dieses sofort von der Stromversorgung trennen und keine unautorisierten Eingriffe durchführen.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturarbeiten ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle und benutzen sie in jedem Fall immer von Bpt s.p.a. gelieferte Ersatzteile.
- **Das Gerät darf ausschließlich für die Zwecke benutzt werden, für die es ausdrücklich konzipiert wurde.**
- Die Nichtbeachtung der oben angeführten Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- **Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden.**

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

- *Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les opérations comme spécifié par le fabricant ;*
- *Après l'avoir déballé, vérifier que l'appareil soit en bon état ;*
- *Ne pas laisser les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger ;*
- *Installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et spécialisé, en respectant les normes en vigueur, y compris celles en matière de prévention des accidents ;*
- *Travailler dans des lieux salubres et suffisamment éclairés et n'utiliser que des outils et instruments en bon état ;*
- *Le dispositif est adapté pour l'installation à l'intérieur, exclusivement dans des lieux secs et non poussiéreux ;*
- *Ne pas obstruer les ouvertures ou les fissures de ventilation ou d'élimination de chaleur ;*
- *L'installation électrique devra être réalisée en conformité aux normes en vigueur dans le pays d'installation ;*
- *Souder les jonctions et la partie terminale des fils afin d'éviter des dysfonctionnements dérivant de l'oxydation de ceux-ci ;*
- *À la fin de l'installation, toujours contrôler le bon fonctionnement de l'appareil et de toute l'installation ;*
- *Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, couper l'alimentation électrique du dispositif ;*
- *En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement d'un dispositif, le débrancher du réseau électrique, sans tenter aucune réparation ;*
- *Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et dans tous les cas utiliser toujours des pièces de rechange fournies par Bpt s.p.a. ;*
- **L'appareil n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.**
- **Le non-respect des prescriptions susmentionnées pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.**
- **Le fabricant ne pourra dans tous les cas être retenu responsable des dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou erronée.**

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteeile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteeile sind mit einem Materialsymbol und –zeichen versehen.

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

ADVERTENCIAS GENERALES

- Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación, y realice las intervenciones tal y como especifica el fabricante;
- Tras haberlo sacado de su embalaje, compruebe el buen estado del aparato;
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro;
- La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser efectuados solamente por personal técnico cualificado que cuente con la formación pertinente, cumpliendo las normativas vigentes, incluidas las normas de prevención de accidentes;
- Trabaje en entornos suficientemente iluminados e idóneos para la salud, y utilice herramientas, utensilios y equipamiento en buen estado;
- El dispositivo debe instalarse únicamente en interiores secos y no polvorientos;
- No obstruya las aberturas o ranuras de ventilación o evacuación de calor;
- La instalación eléctrica deberá realizarse conforme a las normativas vigentes en el país de instalación;
- Suelde las juntas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;
- Al final del proceso de instalación, compruebe el correcto funcionamiento del equipo y de la instalación en su conjunto;
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación del dispositivo;
- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso de un dispositivo, desconéctelo de la alimentación y no lo manipule;
- Si es necesario efectuar reparaciones, acuda únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante, y en cualquier caso utilice siempre los recambios suministrados por Bpt s.p.a.;
- **El aparato deberá destinarse únicamente al uso para el que ha sido expresamente concebido.**
- **El incumplimiento de las anteriores instrucciones puede poner el peligro la seguridad del aparato.**
- **En cualquier caso, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por posibles daños derivados de usos impropios, incorrectos o irrazonables.**

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente. La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes. Sobre os componentes, para os quais é prevista o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

ADVERTÊNCIAS GERAIS

- *Leia com atenção as instruções, antes de iniciar a instalação e efetue as operações conforme o especificado pelo fabricante;*
- *Após ter removido a embalagem certifique-se de que o aparelho está íntegro;*
- *Os elementos da embalagem (sacos de plástico, isopor, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são fontes potenciais de perigo;*
- *A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser efectuadas apenas por pessoal técnico qualificado e com formação adequada, cumprindo as normas em vigor, inclusive as disposições sobre a prevenção de acidentes;*
- *Trabalhe em ambientes suficientemente iluminados e adequados para a saúde e utilize instrumentos, ferramentas e equipamentos em bom estado;*
- *O dispositivo é próprio para a instalação em interiores, exclusivamente em local seco e sem poeiras;*
- *Não obstrua as aberturas ou fendas de ventilação ou de eliminação de calor;*
- *A instalação eléctrica tem de ser realizada em conformidade com as normas em vigor no país de instalação;*
- *Solde as junções e a parte terminal dos fios a fim de evitar falsos alarmes causados pela oxidação dos mesmos;*
- *No fim da instalação verifique sempre o funcionamento correcto do equipamento e da instalação no seu conjunto;*
- *Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o dispositivo da rede de alimentação eléctrica;*
- *No caso de avaria e/ou mau funcionamento de um dispositivo, desligue-o da alimentação e não o abra;*
- *Para a eventual reparação dirija-se apenas a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e utilize sempre as peças de reposição fornecidas pela Bpt s.p.a.;*
- **O aparelho deve ser destinado unicamente ao uso para o qual foi expressamente concebido.**
- **O não cumprimento dos conselhos enumerados acima pode comprometer a segurança do aparelho.**
- **O fabricante não pode, em todo o caso, ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, errados e irracionais.**

IT - INSTALLAZIONE

Il dispositivo è instalabile su guida DIN (EN 50022) (fig. 2).

Inoltre è possibile installarlo sia a parete che in scatola stagna.

EN - INSTALLATION

The device can be installed on a DIN rail (EN 50022) (fig. 2).

It can also be installed on a wall as well as in a watertight box.

DE - INSTALLATION

Die Vorrichtung kann auf DIN-Schiene montiert werden (EN 50022) (Abb. 2).

Außerdem kann sie sowohl an der Wand als auch in einem hermetisch geschlossenen Gehäuse untergebracht werden.

FR - INSTALLATION

Le dispositif peut être installé sur rail DIN (EN 50022) (fig. 2). Il est en outre possible de l'installer aussi bien sur le mur que dans un boîtier étanche.

ES - INSTALACIÓN

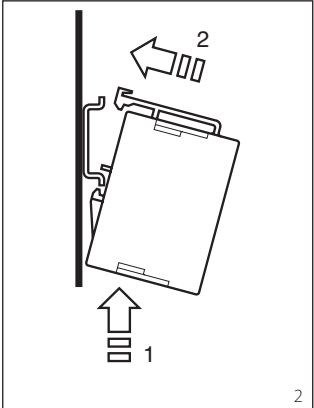
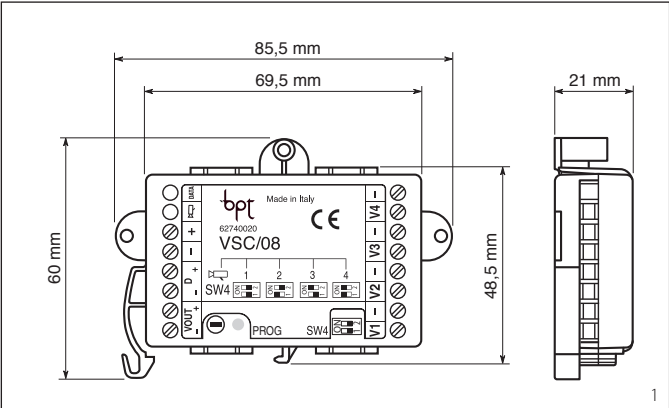
El dispositivo se puede instalar en guía DIN (EN 50022) (fig. 2).

También se puede instalar sobre pared y en caja estanca.

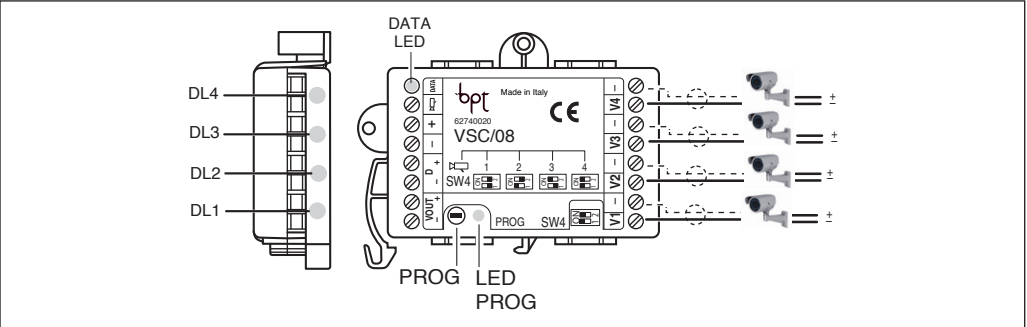
PT - INSTALAÇÃO

O dispositivo pode ser instalado sobre guia DIN (EN 50022) (fig. 2).

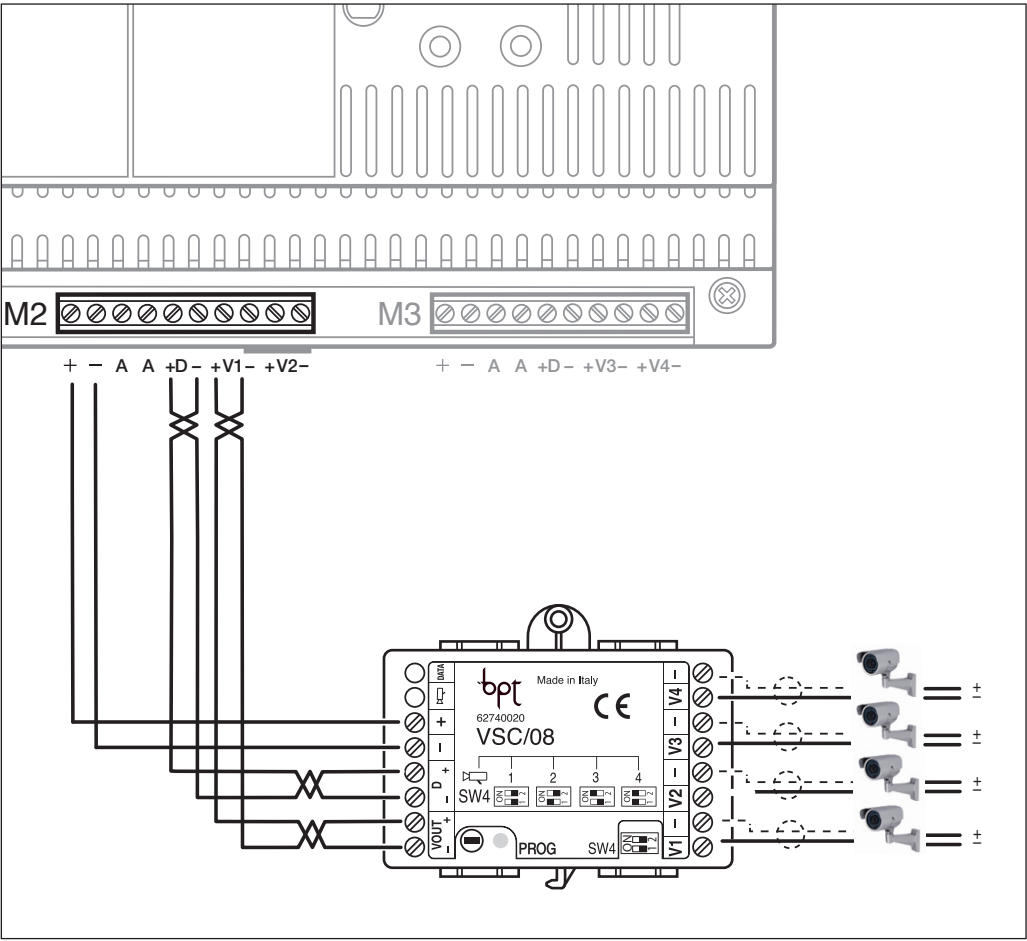
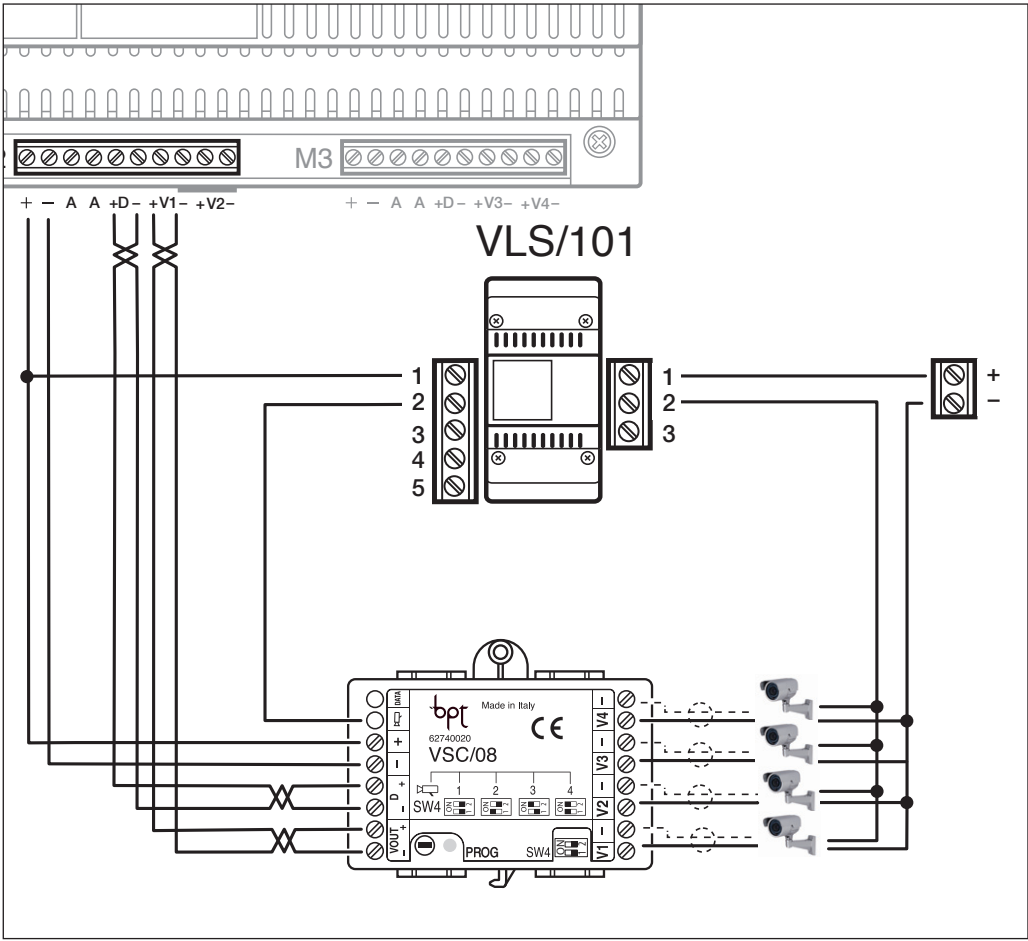
Para além disso é possível instalá-lo na parede e na caixa hermética.



CARATTERISTICHE TECNICHE-TECHNICAL CHARACTERISTICS-TECHNISCHE DATEN-CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES-CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS-CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS		
Alimentazione-Power supply-Stromversorgung	Alimentation-Alimentación-Alimentação	12÷18 VDC
Corrente assorbita in stand-by-Input current in stand-by-Stromaufnahme im Standby	Courant absorbé en stand-by-Corriente absorbida en stand-by-Corrente absorvida em stand-by	45 mA
Corrente assorbita massima-Maximum input current-Maximale Stromaufnahme	Courant maximal absorbé-Corriente absorbida máxima-Corrente absorvida máxima	90 mA
Ingresso video (interni)-Video input (inside)-(Interne) Video-Eingang	Entrée vidéo (intérieurs)-Entrada de vídeo (internos)-Entrada video (internos)	1 Vpp su 75 Ω
Uscita video attivo-Active video output -Ausgang aktiver Video	Sortie vidéo active -Salida video activo -Saída video activa	max 100 mA/24 VDC
Dimensioni-Dimensions-Maße	Dimensions-Dimensiones-Dimensões	85,5x60x21 mm
Temperatura di stoccaggio-Storage temperature-Lagerungstemperatur	Température de stockage-Temperatur de almacenamiento-Temperatura de armazenagem	-25 °C + 70 °C
Temperatura di funzionamento-Operating temperature-Betriebstemperatur	Température de fonctionnement -Temperatura de funcionamiento-Temperatura de funcionamento	0 °C +35 °C



LED-LED-LED-TÉMOINS-LED-LED			
Colore-Colour-Farbe-Couleur-Color-Cor		Significato-Meaning-Bedeutung-Signification-Significado-Significado	
DL1÷DL4	Verde-Green-Grün-Vert-Verde-Verde	Ingressi Video Video inputs Videoeingänge	Entrées Vidéo Entradas de Vídeo Entradas Vídeo
DATA	Rosso-Red-Rot-Rouge-Rojo-Vermelho	Trasmissione dati in corso Data transmission in progress Datenübertragung läuft	Transmission des données en cours Transmisión de datos en curso Transmissão de dados em curso
PROG	Giallo-Yellow-Gelb-Jaune-Amarillo-Amarelo	Stato di programmazione Programming status Programmierungsstatus	État de programmation Estado de programación Estado de programação



Morsettiere	Terminal boards	Klemmenbretter	Borniers	Borneras	Réguas de bornes
M1 + - A +D- +V1- +V2- Alimentazione 12÷18 V DC	Power supply 12÷18 V DC	Stromversorgung 12÷18 V DC	Alimentation 12÷18 V DC	Alimentación 12÷18 V DC	Alimentação 12÷18 V DC
+ D - Linea Dati	Data line	Datenleitung	Ligne de Données	Línea de Datos	Linha de dados
+ VOUT - Uscita Segnale Video	Video signal output	Videosignalausgang	Sortie Signal Vidéo	Salida Señal Vídeo	Saída Sinal Vídeo
Uscita "video attivo"	Active video output	Ausgang aktiver Video	Sortie vidéo active	Salida vídeo activo	Saída vídeo activa
M2 V1- V2- V3- V4- Ingresso Segnale Video 1-2-3-4	Video signal input 1-2-3-4	Videosignaleingang 1-2-3-4	Entrée Signal Vidéo 1-2-3-4	Entrada Señal Vídeo 1-2-3-4	Entrada/saída vídeo 1-2-3-4

Switch e Distanze di Collegamento

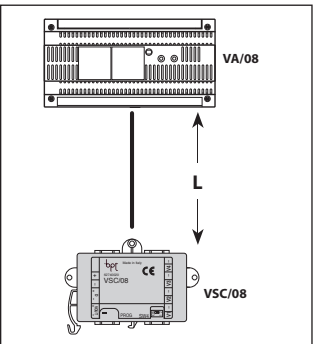
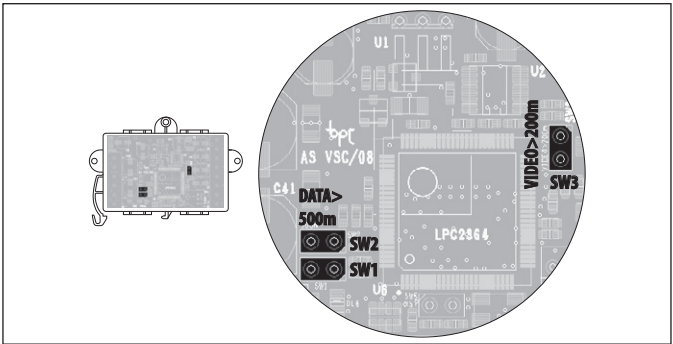
Switches and connection distances

Switch und Anschlusslängen

Commutateur et Distances de Raccordement

Conmutadores y distancias de conexión

Switch e Distâncias de Ligação



	L<200 m	200 m<L<500 m	L>500 m
SW1	OFF	OFF	ON
SW2	OFF	OFF	ON
SW3	OFF	ON	ON
Default			
SW1	OFF	OFF	OFF
SW2	OFF	OFF	OFF
SW3	OFF	OFF	OFF

Numero telecamere collegate

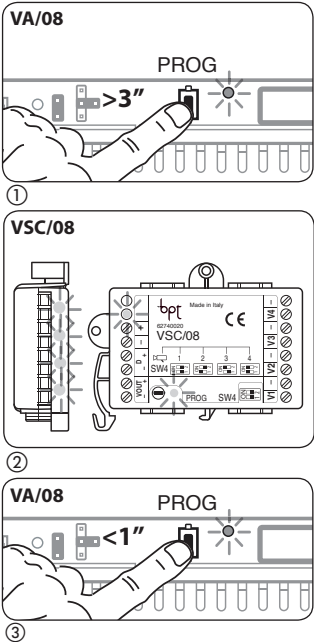
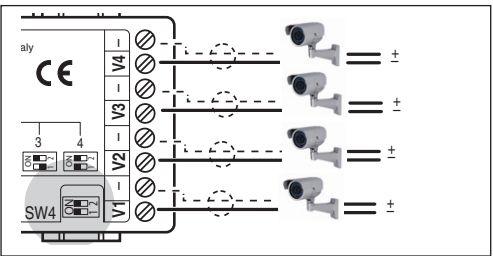
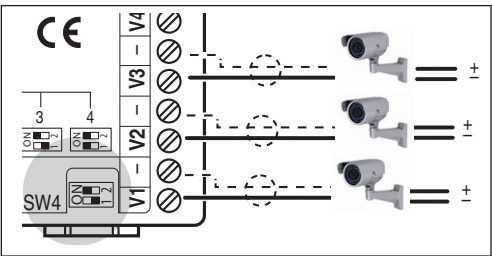
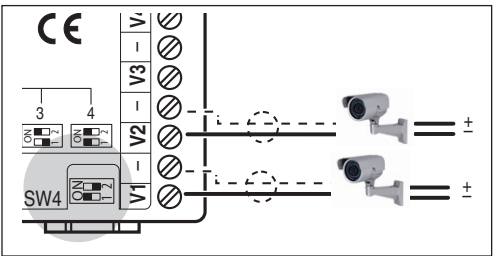
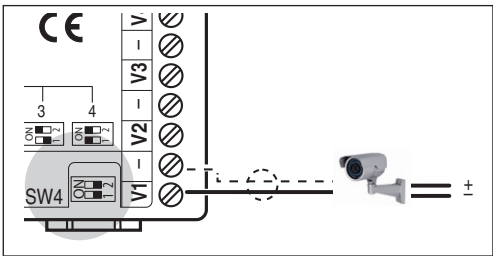
Number of connected cameras

Anzahl der angeschlossenen Kameras

Nombre de caméras raccordées

Número de câmaras conectadas

Número de câmaras de vídeo ligadas



IT - Programmazione
Ingresso in Programmazione.

- Premere il tasto PROG dell'alimentatore ① finché il led PROG si accende. Tutti i led del VSC/08 lampeggeranno come illustrato in figura ②.

L'eventuale spegnimento immediato del Led PROG segnala un malfunzionamento nelle connessioni fra alimentatore e VSC/08. Verificare le connessioni e rientrare in programmazione.

Uscita dalla Programmazione.

- Premere brevemente il tasto PROG dell'alimentatore ③: i led PROG e i led dei posti esterni si spengono.

NOTA. In assenza di qualsiasi manovra, la procedura termina automaticamente dopo 30 minuti.

Per riprogrammare il sistema ripetere due volte la procedura descritta al punto ①.

- Per uscire premere brevemente il tasto PROG dell'alimentatore ③: i led PROG e i led dei posti esterni si spengono.

Per qualsiasi approfondimento fare riferimento al "Manuale di Programmazione DC/08-DVC/08 DC/08 ME-DVC/08 ME-DDVC/08 VR DDC/08 VR" del posto esterno.

EN - Programming
Accessing programming.

- Press the PROG key on the power supplier ① until the PROG LED turns on. All the VSC/08 LEDs will flash as shown in figure ②.

If the PROG LED turns off suddenly, this indicates a malfunction in the connection between the power supplier and VSC/08. Check the connections and return to programming.

Exiting programming.

- Briefly press the PROG key on the power supplier ③: the PROG LED and entry panel LEDs will turn off.

NOTE. If no action is performed, the procedure will end automatically after 30 minutes.

To reprogram the system repeat the procedure described in point ① two times.

- To exit, briefly press the PROG key on the power supplier ③: the PROG LED and entry panel LEDs will turn off.

For a more detailed explanation, refer to the entry panel's "Programming manual DC/08-DVC/08 DC/08 ME-DVC/08 ME-DDVC/08 VR DDC/08 VR".

DE - Programmierung
Einstieg in die Programmierung.

- Die Taste PROG des Netzgerätes ① so lange drücken bis sich die Led PROG einschaltet. Alle Leds des VSC/08 blinken wie in Abbildung ②.

Ein eventuelles sofortiges Ausschalten der Led PROG zeigt eine Störung an den Verbindungen zwischen Netzgerät und VSC/08. Die Anschlüsse prüfen und wieder in die Programmierung einsteigen.

Ausstieg aus der Programmierung.

- Die Taste PROG des Netzgeräts kurz drücken ③: die Leds PROG und die Leds der Außenstationen schalten sich aus.

HINWEIS. Falls keine Eingabe erfolgt, endet der Vorgang automatisch nach 30 Minuten.

Zur Neuprogrammierung des Systems die beschriebene Vorgehensweise zweimal ab dem Punkt ① wiederholen.

- Zum Verlassen kurz die Taste PROG des Netzgeräts kurz drücken ③: die Leds PROG und die Leds der Außenstationen schalten sich aus.

Für weitere Informationen siehe "Programmierhandbuch DC/08-DVC/08 DC/08 ME-DVC/08 ME-DDVC/08 VR DDC/08 VR" der Außenstation.

FR - Programmation
Entrée en Programmation.

- Appuyer sur la touche PROG de l'alimentateur ① jusqu'à ce que la led PROG s'allume. Toutes les leds du VSC/08 clignoteront comme illustré à la figure ②.

L'éventuelle extinction immédiate de la Led PROG signale un dysfonctionnement des connexions entre alimentateur et VSC/08. Contrôler les connexions et rentrer dans programmation.

Sortie de la Programmation.

- Appuyer de façon brève sur la touche PROG de l'alimentateur ③: les leds PROG et les leds des postes extérieurs s'éteignent.

NOTE. En cas absence de toute manœuvre, la procédure s'arrête automatiquement après 30 minutes.

Pour reprogrammer le système répéter deux fois la procédure décrite au point ①.

- Pour sortir, appuyer de façon brève sur la touche PROG de l'alimentateur ③: les leds PROG et les leds des postes extérieurs s'éteignent.

Pour tout approfondissement se référer au "Manuel de Programmation DC/08-DVC/08 DC/08 ME-DVC/08 ME-DDVC/08 VR DDC/08 VR" du poste extérieur.

ES - Programación
Entrada en la modalidad de Programación.

- Pulse el botón PROG del alimentador ① hasta que se encienda el led PROG. Todos los leds del VSC/08 parpadearán como se muestra en la figura ②.

Si el Led PROG se apaga inmediatamente, significa que hay algún problema de funcionamiento en las conexiones entre alimentador y VSC/08. Compruebe las conexiones y vuelva a entrar en la modalidad de programación.

Salida de la modalidad de Programación.

- Pulse brevemente el botón PROG del alimentador ③: los leds PROG y los leds de las placas exteriores se apagan.

NOTA. Si no se efectúa ninguna operación, el proceso concluye automáticamente tras 30 minutos.

Para reprogramar el sistema repita dos veces el proceso descrito en el punto ①.

- Para salir, pulse brevemente el botón PROG del alimentador ③: los leds PROG y los leds de las placas exteriores se apagan.

Para mayores detalles, consulte el "Manual de Programación DC/08-DVC/08 DC/08 ME-DVC/08 ME-DDVC/08 VR DDC/08 VR" de la placa exterior.

PT - Programação
Entrada em Programação.

- Carregar a tecla PROG do alimentador ① até o led PROG acender. Todos os leds do VSC/08 lampearão como ilustrado na figura ②.

Se eventualmente o Led PROG desliga imediatamente indica um funcionamento irregular nas conexões entre alimentador e VSC/08. Verificar as conexões e voltar em programação.

Saída da Programação.

- Prima brevemente a tecla PROG do alimentador ③: os leds PROG e os leds das placas botoneiras apagam-se.

NOTA. Na ausência de qualquer manobra, o processo termina automaticamente após 30 minutos.

Para reprogramar o sistema repetir duas vezes o processo descrito no item ①.

- Para sair, prima brevemente a tecla PROG do alimentador ③: os leds PROG e os leds das placas botoneiras apagam-se.

Para qualquer aprofundamento consultar o "Manual de Programação DC/08-DVC/08 DC/08 ME-DVC/08 ME-DDVC/08 VR DDC/08 VR" da placa botoneira.